

Notícias <お知らせ>

## Depósito do Jidō Teate (Auxílio Infantil)

じどうてあて ありこ  
(児童手当を振込みます)

Informações: Kodomokibō-ka (☎21-1144)

Informamos que será depositado o auxílio infantil referente aos meses de Outubro de 2014 a Janeiro de 2015, o depósito será efetuado aos pais que estão devidamente registrados. Por favor, verifique se o depósito foi efetuado na conta bancária autorizada.

**Dia do depósito:** 13 de Fevereiro (Sexta).

**Valor do subsídio:**

¥ 15,000	criança de 0 a 2 anos de idade.
¥ 10,000	criança de 3 anos até o termino do shōgakkō (1.º a 2.º filho)
¥ 15,000	criança de 3 anos até o termino do shōgakkō (3.º filho em diante)
¥ 10,000	criança no chūgakkō

Maiores informações, consulte o Kodomokibō-ka.



## De 1.º à 7 de Março - Campanha de Prevenção de Incêndio na Primavera

かついたち にち なのか ど はる かさい よぼうんどう  
(3月1日(日)~7日(土)春の火災予防運動)

Informações: Shōbō Honbu Yobō-ka (☎21-6104)

Resultados de pesquisas de incêndio realizadas em todo país revelam que mais de 60% dos casos de morte são ocorridos por incêndios residenciais. Dentro desta porcentagem um dos maiores motivos revela-se pelas pessoas estarem dormindo no momento de um incêndio, retardando assim, a sua própria fuga do local.

Sobre estes resultados, fica claro a importância de instalação do alarme de incêndio residencial, aparelhos a quais, possuem sensores de captação de aumento de temperatura e de indícios de fumaça no ambiente, emitindo automaticamente alertas sonoros, auxiliares para uma evacuação rápida do local.

Ciente do problema o Corpo de Bombeiros de Kakegawa fará visitas às residências, para verificar e conscientizar os cidadãos sobre a instalação de alarmes de incêndio residencial, colabore com esta campanha para todos terem uma cidade mais segura.



## Inscrições para o Festival de Sakura em Narakoko no Sato

さと しゅうてんしやほしゅう  
(ならここの里フリーマーケット出店者募集)

Informações: Narakoko no Sato (☎25-2055)

Serão abertas as inscrições para comercialização de produtos no mercado livre no Festival de Sakura em Narakoko no Sato.

**Data de realização:** 12 de Abril (Domingo)

**Local:** Narakoko no Sato (Ijiri)

**Área de utilização:**

A área total será dividida em 90 espaços comerciais (tendas), onde cada espaço terá o tamanho de 4m × 5.5m.

(A localização da tenda será conforme a ordem de inscrição)

**Valor por espaço comercial:**

¥1,000 (por cada espaço)

**Forma de Inscrição:** Enviar entre o dia 13 a 28 de Fevereiro, um hagaki (cartão postal) com nome, endereço, idade, telefone, descrição do produto que pretende vender e a quantidade de espaço que deseja utilizar, para o seguinte endereço:

「〒436-0332, Kakegawa-shi Ijiri 179」.

**Assistência Médica Emergencial** きゅうきゅういりょう (救急医療のお知らせ)  
Antes da consulta é necessário telefonar comunicando a necessidade do atendimento.  
Ligação de celular, favor colocar [0537] antes do nº telefônico.

## Iryō Center Kyūkan Shinryō Shitsu

☎61-1299 [ Fax. 61-1400 ]

**Local:** Kakegawa-shi Goshobara 9-2

**Especialidades:** NAIKA [Clínica geral] / SHŌNIKA [Pediatria] / GEKA [Clinica Cirúrgica]

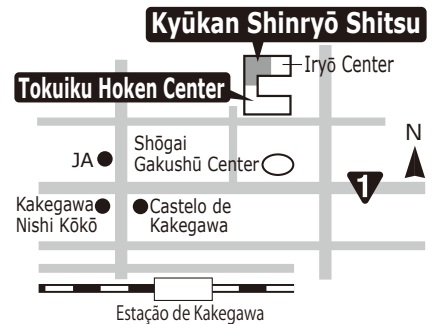
Iryō Center Kyūkan Shinryō Shitsu encerrará suas atividades no dia 29 de Março (Domingo)  
A partir do dia 30 e 31 de março atenderemos Chūtōen Sōgō Iryō Center (Shōbuga ike 1-1 ☎21-5555)

**Segunda ~ Sexta-feira** げつ せんようび やかん (月~金曜日(夜間))  
(atendimento noturno)

19:00~22:00 (Recepção até 21:30)  
〈午後7時~10時(受付は午後9時30分まで)〉

**Domingo . Feriado** にち しゅくじつ (日・祝日)

9:00~17:00 (Recepção até 16:30)  
〈午前9時~午後5時(受付は午後4時30分まで)〉



### Odontologia (Atendimento de Emergência)

**9:00 a 12:00(Recepção até 11:30)** しゅか(応急処置)午前9時~正午(受付:午前11時30分まで)  
Informações: Ogasa Shikaishikai (☎22-6120)

Data	Clínica	Telefone
1/3 (Domingo)	Katsumi Shika. Kodomo Shika (Kakegawa)	0537-23-8857
8/3 (Domingo)	Tozuka Shika (Kakegawa)	0537-21-0521
15/3 (Domingo)	White Shika (Kakegawa)	0537-72-5000
21/3 (Sábado)	Katō Shika (Kikugawa)	0537-35-0201
22/3 (Domingo)	Sakuragi Shika (Kakegawa)	0537-24-8151
29/3 (Domingo)	Sakurai Shika Iin (Omazeki)	0537-86-8666

**Sábado** どようび (土曜日)

12:00~17:00 (正午~午後5時)

### Clínicas Médicas しんい かいせういん (市内の開業医院)

**Informações sobre as clínicas médicas em Plantão**

しんいほうかのう いんいん せんにん (診療可能な医院をご案内します)

**Chūō Shōbō - sho** ☎21-0119  
**Prof. de Kakegawa(plantonista)** ☎21-1111

## Consulta médica regional do mês de Março かつ げんこうあんない (3月の健康案内)

Exames e Consultas · Horário	Dia	Dia da semana	Atendimento	Local
<b>Explicações sobre vacinação, consultas e exames médicos 9:15~9:30</b> <small>けんしんそうだんよほうせつしせつめいかい</small> (健診・相談・予防接種説明会)	4	Quarta	Aos nasc. em Janeiro de 2015	Tokuiku Hoken Center
<b>Consulta para bebês de 6 meses 9:15~9:45</b> <small>げつじけんこうそうだん</small> (6か月児健康相談)	6	Sexta	Aos nasc. em 1/Agosto a 15/Agosto/2014	Tokuiku Hoken Center
	10	Terça	Aos nasc. em 16/Agosto a 31/Agosto/2014	
<b>Exame de crianças de 1 ano e 6 meses 13:00~13:30</b> <small>さい げつじけんこうしんさ</small> (1歳6か月児健康診査)	6	Sexta	Aos nasc. em 1/Agosto a 15/Agosto/2013	Tokuiku Hoken Center
	10	Terça	Aos nasc. em 16/Agosto a 31/Agosto/2013	Daito Hoken Center
	13	Sexta	Aos nasc. em Agosto de 2013	
<b>Exame de crianças de 2 anos e 2 meses 13:00~13:30</b> <small>さい げつじけんこうしんさ</small> (2歳2か月児健康診査)	4	Quarta	Aos nasc. em 1/Dezembro a 15/Dezembro/2012	Tokuiku Hoken Center
	11	Quarta	Aos nasc. em 16/Dezembro a 31/Dezembro/2012	Daito Hoken Center
	17	Terça	Aos nasc. em Dezembro de 2012	
<b>Exame de crianças de 3 anos 13:00~13:30</b> <small>さいじけんこうしんさ</small> (3歳児健康診査)	3	Terça	Aos nasc. em 1/Fevereiro a 15/Fevereiro/2012	Tokuiku Hoken Center
	9	Segunda	Aos nasc. em 16/Fevereiro a 29/Fevereiro/2012	Daito Hoken Center
	16	Segunda	Aos nasc. em Fevereiro de 2012	
<b>Curso de alimentação para bebê (Mogumogugokkun Kyōshitsu) 9:15~9:30</b> <small>かにほうじくきょうしつ</small> (離乳食教室)	18	Quarta	Aos pais de bebês de 4 a 8 meses (reservar) (Vir acompanhado de alguém que entenda o idioma japonês.)	Tokuiku Hoken Center
<b>Seminário para o pai 13:15~13:30</b> <small>りょうしんへん</small> (両親編)	20	Sexta	Para futuros pais (reservar) (Vir acompanhado de alguém que entenda o idioma japonês.)	Tokuiku Hoken Center
<b>Kosodate Sōdan - Consulta sobre a criação dos filhos</b> <small>こそだ そうだん</small> (子育て相談) ※ Esteja no local antes do horário reservado.	9	Segunda	Preocupações a respeito da criação de bebês e crianças. (necessário reservar)	Tokuiku Hoken Center
	24	Terça		Daito Hoken Center

Realize o exame quando a criança apresentar boas condições de saúde.

**Mudança para Kakegawa:** caso não tenha realizado os trâmites de vacinação dos filhos com idade escolar até (3º ano do kōkō), apresente o Boshitechō (caderneta materno-infantil) no Tokuiuku Hoken Center.

### Publicação e Edição Prefeitura de Kakegawa

Kakegawa-shi Nagaya 1-1-1 ☎436-8650 ☎0537-21-1111  
<http://www.city.kakegawa.shizuoka.jp>

### Prefeitura de Kakegawa

Serviço de Intérprete (português)  
10:00~12:00 / 13:00~15:30

### Subprefeitura de Daito

Serviço de Intérprete (português)  
por chamadas de vídeo  
10:00~12:00 / 13:00~15:30